



positioning  
patients for life.®

# VODIČ I UPUTE ZA UPORABU PROIZVODA

RT-4551KV12 i RT-4551KV11


Standardni umetak kVue™ EDGE™

Standard Insert i standardni umetak

kVue™ Calypso® Standard Insert





EC	REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Proizvelo u SAD-u društvo Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----	-----	---	---	---

kVue i OneTouch zaštitni su znakovi društva Qfix.

Exact®, Calypso® i Beacon® registrirani su zaštitni znakovi društva Varian Medical Systems.

TrueBeam i EDGE zaštitni su znakovi društva Varian Medical Systems.

Cidex® je registrirani zaštitni znak društva Johnson & Johnson.

Clorox® je registrirani zaštitni znak društva The Clorox Company.

**! NAPOMENA ! U ovim se uputama za uporabu pojam „kVue Couch Top“ odnosi na sve ploče stola kVue Couch Top, uključujući kVue Calypso®, kVue EDGE™ i kVue Couch Top.**

**! NAPOMENA ! U ovim se uputama za uporabu pojam „Umetka kVue“ odnosi na sve umetke kVue, uključujući standardni umetak kVue Calypso®, standardni umetak kVue EDGE™ i sve ostale umetke kVue.**

# SADRŽAJ

OPĆE MJERE OPREZA .....	4
UPOZORENJA.....	4
OZBILJAN ŠTETNI DOGAĐAJI.....	4
DONJA CRTA IZOCENTRA.....	4
DOPUŠTENNO OPTEREĆENJE .....	4
OZNAKE I OPISI UPOZORENJA.....	5
NAMJENA.....	6
UPUTE ZA UPORABU .....	7
POSTAVLJANJE.....	7
NAMJEŠTANJE POSTAVKI .....	8
UKLANJANJE.....	9
ODRŽAVANJE .....	10
ČIŠĆENJE SUSTAVA .....	10
DEZINFEKCIJA SUSTAVA.....	10
SPECIFIKACIJE.....	11
DULJINA.....	11
OGRANIČENJE TEŽINE .....	11
POLOŽAJ DONJE CRTE IZOCENTRA .....	11
POPIS NAMJEŠTENIH POSTAVKI.....	12

# OPĆE MJERE OPREZA

## UPOZORENJA

**! UPOZORENJE ! NISU DOPUŠTENE IZMJENE OVE OPREME. AKO BILO KOJI DIO OVOG UREĐAJA BUDE IZLOŽEN OPTEREĆENJU U SLUČAJU KATASTROFE, DOIMA SE OŠTEĆENIM ILI NEPRAVILNO RADI, SMJESTA GA PRESTANITE UPOTREBLJAVATI I KONTAKTIRAJTE S DRUŠTVOM QFIX NA BR. TEL. +1 484-720-6054 ILI POŠALJITE PORUKU E-POŠTE NA ADRESU TECHSUPPORT@QFIX.COM.**

**! UPOZORENJE ! ONETOUCH JE PRECIZAN MEHANIZAM I NAMIJENJEN JE UPORABI ISKLJUČIVO U KOMBINACIJI S ODOBRENIM UREĐAJIMA QFIX KVUE. NEODOBRENI UREĐAJI KOJI NISU UREĐAJI DRUŠTVA QFIX TE KOJE DRUŠTVO QFIX NIJE POTVRDILO MOŽDA NISU SIGURNI ZA UPORABU TE ĆE SE NJIHOVOM UPORABOM PONIŠTITI JAMSTVO.**

## OZBILJAN ŠTETNI DOGAĐAJI

Sve štetne događaje (npr. štetne događaje koji dovode do ili mogu dovesti do smrti ili teške ozljede) prijavite tvrtki Qfix i nadležnom tijelu u vašoj zemlji.

## DONJA CRTA IZOCENTRA

Umetci EDGE™ i Calypso® označeni su plavom crtom koja predstavlja najudaljeniji proksimalni položaj za izocentar prilikom uporabe ploče stola kVue Couch Top. Kontaktirajte s društvom Varian Medical Systems ili proučite Korisnički priručnik sustava Calypso® kako biste saznali detaljnije informacije o važnosti ove crte.

## DOPUŠTENNO OPTEREĆENJE

Prilikom uporabe postolja ploče stola Varian Exact® ili TrueBeam™ NEMOJTE prekoračiti težinu od 200 kg u pogledu ravnomjerno raspoređenog opterećenja ili maksimalne sigurnosne nosivosti postolja ploče stola, ovisno o tome koja je vrijednost niža.

Prilikom uporabe uređaja Varian PRS NEMOJTE prekoračiti težinu od 155 kg u pogledu ravnomjerno raspoređenog opterećenja ili maksimalne sigurnosne nosivosti postolja ploče stola, ovisno o tome koja je vrijednost niža.

**! NAPOMENA !** Kada se upotrebljava u kombinaciji s postoljem ploče stola proizvođača originalne opreme, kao vrijednost dopuštenog opterećenja primjenjuje se niža od te dvije vrijednosti sigurnosne nosivosti. Opterećenje ploče stola kVue Couch Top NE SMIJE biti više od onog navedenog u specifikacijama proizvođača originalnog postolja ploče stola. Proučite literaturu o proizvodu originalnog proizvođača.

# OPĆE MJERE OPREZA

## OZNAKE I OPISI UPOZORENJA

Popis simbola i njihovih definicija potražite na web-mjestu [Qfix.com](http://Qfix.com).

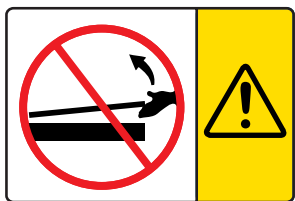
CALYPSO  

ILI

CALYPSO  

### KOMPATIBILAN SA SUSTAVOM CALYPSO®

Označava dio kompatibilan sa sustavom Calypso® za potrebe uporabe s uređajima kVue Calypso® ili kVue EDGE™.



### POSTAVLJANJE I UKLANJANJE UMETKA KVUE CALYPSO

**! UPOZORENJE ! NIKAD NE PODIŽITE KRAJ UMETKA KVUE**

Spojni se klinovi mogu saviti ili slomiti, zbog čega će ploča stola kVue Couch Top postati neupotrebljiva.

**↓ NO STEP ↓**

ILI



### CRTA „NO STEP“ (ZABRANJENO OSLANJANJE)

Žuta crta na umetku kVue označava završetak potpornih greda. Prostor iza crte izrađen je i ispitan u svrhu podupiranja gornjeg ili donjeg dijela torza pacijenta; no NIJE izrađen tako da može poduprijeti težinu cijelog pacijenta.

Stajanje ili sjedenje na umetku kVue na dijelu iza crte „No Step“ (Zabranjeno oslanjanje) može oštetiti umetak kVue ili dovesti do ozljede.

# NAMJENA

Ovaj je uređaj namijenjen za imobilizaciju, namještanje i ponovno namještanje pacijenata podvrgnutih radioterapiji.

**! NAPOMENA !** Savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja po narudžbi liječnika ili od strane samog liječnika.

## **CILJANA SKUPINA PACIJENATA**

Pacijenti koji se podvrgavaju radijacijskoj terapiji ili postupcima dijagnostičkog snimanja.

## **PREDVIĐENI KORISNICI**

Predviđeni korisnik proizvoda osoba je kvalificirana u skladu sa zahtjevima regulatornog područja.

# UPUTE ZA UPORABU

## POSTAVLJANJE

### POSTAVLJANJE PLOČE STOLA KVUE COUCH TOP

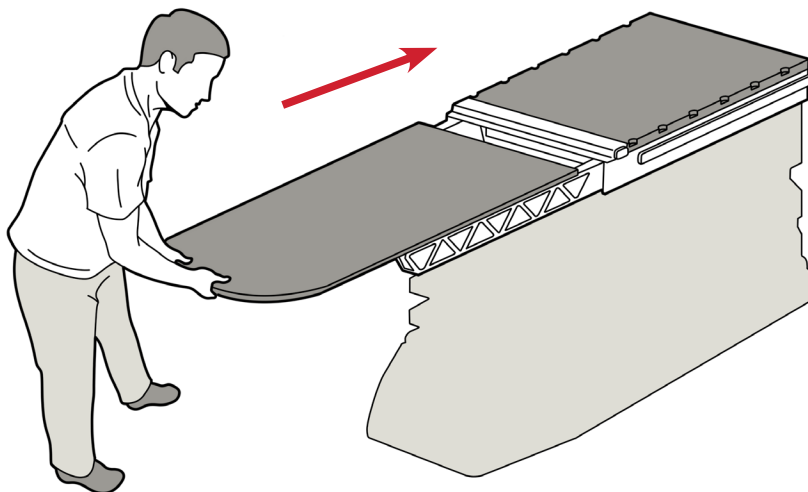
kVue Couch Top osmišljen je tako da može montirati na sve vodeće sustave za radioterapiju. Brzim postavljanjem skraćuje se vrijeme tijekom kojeg linearni akcelerator nije u funkciji za vrijeme postavljanja. Konkretno informacije o postavljanju potražite u priručniku za postavljanje ploče stola kVue Couch Top.

**! NAPOMENA !** Kao što je navedeno u priručniku za postavljanje ploče stola kVue Couch Top, konačna visina površine kVue može se razlikovati od one izvornog sustava. Proučite upute originalnog sustava kako biste resetirali sustav na nultu (početnu) vrijednost prije prve uporabe.

### POSTAVLJANJE UMETKA KVUE

1. Umetak kVue postavite povrh potpornih greda i poravnajte dva spojna klina s prihvatnim otvorima na zasunu OneTouch Latch.
2. Umetak kVue počnite umetati s gornjeg kraja uređaja kVue te ga umetnite izravno u prihvatne otvore.

Začut ćete klik kad umetak kVue čvrsto sjedne na mjesto. Ako je umetak pravilno postavljen, vidljiva će biti SAMO površina zelene tipke.



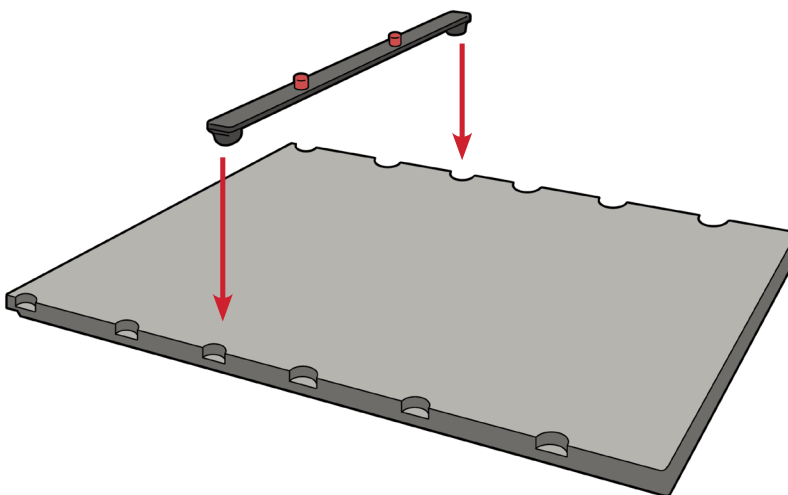
kVue sa standardnim umetkom

# UPUTE ZA UPORABU

## NAMJEŠTANJE POSTAVKI

### POSTAVLJANJE PREČKE ZA ODREĐIVANJE POLOŽAJA

Prečka za određivanje položaja ima dva klina za određivanje položaja koji pristaju na većinu standardnog pribora za namještanje. Prečku za određivanje položaja spojite tako da umetnete odgovarajući kraj prečke u odgovarajući indeksacijski utor kompatibilan s uređajem Varian Exact® tako da sjedne na mjesto. Prilikom upotrebe sustava Calypso® upotrebljavajte isključivo pribor kompatibilan sa sustavom Calypso.





# UPUTE ZA UPORABU

## UKLANJANJE

### UKLANJANJE PREČKE ZA ODREĐIVANJE POLOŽAJA

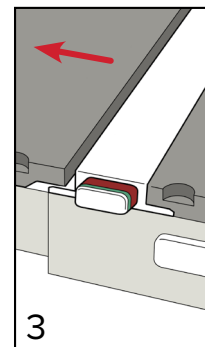
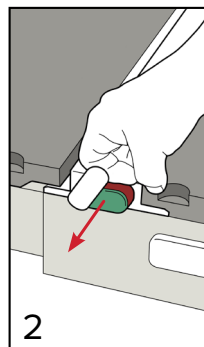
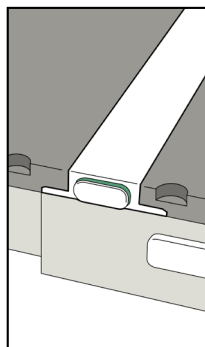
Povucite bilo koji dio prečke za određivanje položaja.

### UKLANJANJE UMETKA KVUE

**! NIKAD NE PODIŽITE KRAJ UMETKA KVUE ! IAKO JE MEHANIZAM VRLO IZDRŽLJIV, SPOJNI KLINOVI SE MOGU SAVITI ILI SLOMITI, ZBOG ČEGA ĆE KVUE POSTATI NEUPOTREBLJIV.**

1. Zakrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Povlačite zakrenutu ručicu s jedne strane uređaja kVue sve dok se umetak kVue ne otpusti.
3. Odvojite umetak kVue s uređaja kVue.

**! NAPOMENA !** Slike prikazane u nastavku odnose se na standardnu ploču stola kVue Couch Top. Postupak uklanjanja umetka kVue isti je za sve inačice uređaja kVue.



# ODRŽAVANJE

## ČIŠĆENJE SUSTAVA

Uređaj se može očistiti blagom, neabrazivnom otopinom za čišćenje ili dezinfekciju. Nemojte rasprskivati tekućine po površini ploče stola kVue Couch Top ili ju njima polijevati jer mogu oteći u OneTouch Latch ili mehanizme unutar postolja ploče stola. Površinu očistite tako da nanesite otopinu na čistu krpu i obrišite ju.

## DEZINFEKCIJA SUSTAVA

Sljedeća su sredstva za čišćenje podvrgnuta ispitivanju te je utvrđeno da se mogu koristiti za čišćenje površina ploče stola kVue Couch Top i umetka kVue. Za dezinfekciju površine ploče stola kVue Couch Top proučite posebne upute proizvođača sredstva za čišćenje.

- Voda
- 10 %-tna otopina izbjeljivača Clorox®
- Izopropilni alkohol
- 2,4 %-tna otopina aktiviranog dialdehida Cidex®
- Sapun i voda

**NEMOJTE** rasprskivati tekućine izravno po površini ploče stola kVue Couch Top ili umetka kVue ili dopustiti njihovo otjecanje u okvir podnožja Baseframe.

**NEMOJTE** stavljati oštre predmete na ploču stola kVue Couch Top ili umetak kVue.

# SPECIFIKACIJE

## DULJINA

1325 mm

## OGRANIČENJE TEŽINE

Prilikom uporabe postolja ploče stola Varian Exact® ili TrueBeam™ – težina od 200 kg u pogledu ravnomjerno raspoređenog opterećenja ili maksimalne sigurnosne nosivosti postolja ploče stola, ovisno o tome koja je vrijednost niža.

Prilikom uporabe uređaja Varian PRS – težina od 151 kg u pogledu ravnomjerno raspoređenog opterećenja ili maksimalne sigurnosne nosivosti postolja ploče stola, ovisno o tome koja je vrijednost niža.

## POLOŽAJ DONJE CRTE IZOCENTRA

420 mm od donjeg kraja umetka

# POPIS NAMJEŠTENIH POSTAVKI

KVUE EDGE™ STANDARD INSERT – RT-4551KV12

KVUE CALYPSO® STANDARD INSERT – RT-4551KV11

Ime pacijenta:

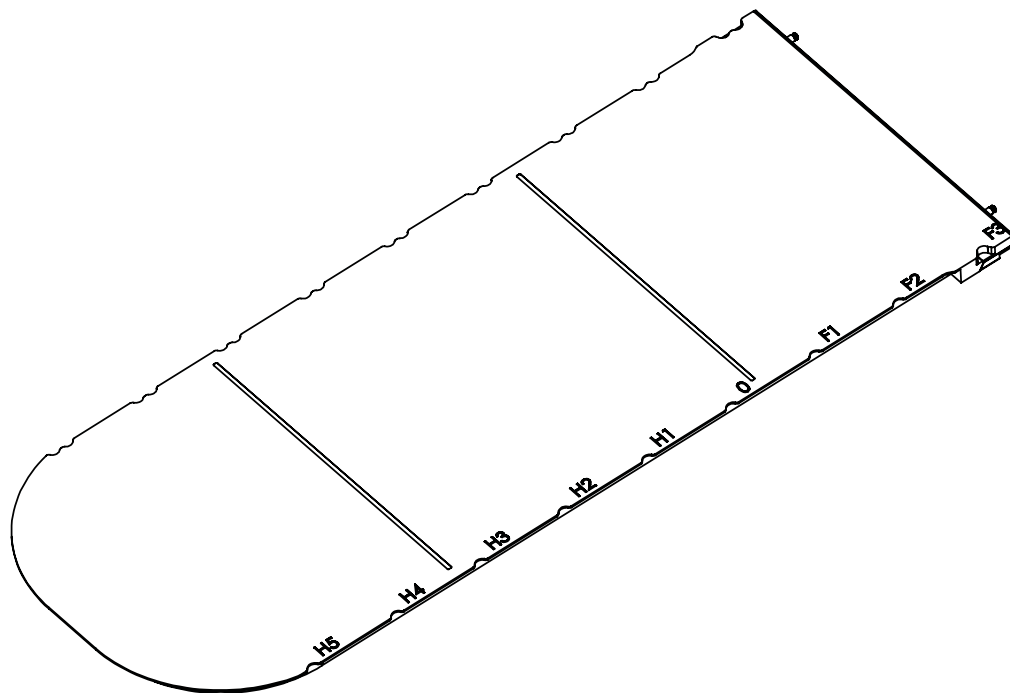
Identifikacijski broj pacijenta:

Postavke namjestio/la:

Liječnik:

Datum:

Komentari:



Položaj pokretne vodilice:

Napomene:











440 Church Road  
Avondale, PA 19311 USA  
[www.Qfix.com](http://www.Qfix.com)

 +1 610.268.0585 / 800.526.5247

 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

 [sales@Qfix.com](mailto:sales@Qfix.com)